



**OBECNÉ ZASTUPITEĽSTVO MALÉ TRAKANY  
KISTÁRKÁNY KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA**

**ZÁPISNICA – JEGYZŐKÖNYV**

<p>Napísaná v priebehu zasadnutia obecného zastupiteľstva, konaného dňa <b>13.06.2019</b> o <b>16:00 hod.</b></p> <p><b>Prítomní</b> Poslanci obecného zastupiteľstva</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Tibor Czető</b></li><li>2. <b>Bartolomej Dobos</b></li><li>3. <b>Štefan Balogh</b></li><li>4. <b>Mgr. Fazekasová Monika</b></li><li>5. <b>Ing. Tibor Sáradi</b></li><li>6. <b>Erik Téglas</b></li><li>7. <b>István Hajdók</b></li></ol> <p>Starostka obce: <b>Ing. Bálintová Csilla</b> Hlavný kontrolor: <b>Erös Anton</b> Zapisovateľka: <b>Andrea Zamatócka</b></p> <p><b>Neprítomný poslanec:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Ladislav Rebres</b> ospravedlnil príde neskôr</li><li>2. <b>Csaba Procsák</b> nemoc</li></ol>	<p>Felvéve az önkormányzat ülésén a községi hivatal tanácstermében, <b>2019.június 13-án 16:00 órakor.</b></p> <p><b>Jelenlévők</b> Önkormányzati képviselők</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Czető Tibor</b></li><li>2. <b>Dobos Bertalan</b></li><li>3. <b>Balogh István</b></li><li>4. <b>Mgr. Fazekas Mónika</b></li><li>5. <b>Ing. Sáradi Tibor</b></li><li>6. <b>Téglas Erik</b></li><li>7. <b>Hajdók István</b></li></ol> <p>Polgármester asszony: <b>Ing. Bálint Csilla</b> Főellenőr: <b>Erös Antal</b> Jegyzőkönyvvezető: <b>Zamatócky Andrea</b></p> <p><b>Hiányzó képviselő:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Rebres László</b> igazoltan, később csatlakozik</li><li>2. <b>Procsák Csaba</b> betegállomány</li></ol>
<p><b>1. Otvorenie zasadnutia</b> Zasadnutie OZ v Malých Trakanoch otvorila a viedla starostka obce Ing. Bálintová Csilla, ktorá na začiatku privítala všetkých prítomných poslancov OZ a hostí. Konštatovala, že z 9 poslancov je prítomných 7 poslancov OZ, teda zasadnutie vyhlásila za uznášaniaschopné .</p> <p><b>Schválenie programu zasadnutia</b> Starostka obce oboznámila OZ s programom zasadnutia a zároveň požiadala poslancov, aby sa vyjadrili k navrhovaným bodom programu.</p> <p>Členovia OZ s navrhovanými bodmi programu zasadnutia súhlasili bez pripomienok.</p> <p><b>U:01/06/2019:</b> Členovia OZ s navrhovanými bodmi programu zasadnutia súhlasili bez pripomienok.</p>	<p><b>1. Az ülés megnyitása</b> Az ülést vezető Bálint Csilla polgármester asszony / a továbbiakban PA / üdvözölte a jelenlévőket, valamint megállapította, hogy a testület 9 tagjából megjelent 7 képviselő, így az ÖÜ határozatképes.</p> <p><b>Az ülés programjának elfogadása</b> A PA ismertette a jelenlévőkkel az ülés tervezett programját, és kérte a képviselőket, hogy azt véleményezzék, valamint tegyék meg az esetleges módosító javaslatukat.</p> <p>Az ÖK nem volt módosító javaslatuk.</p> <p><b>U:01/06/2019:</b> Az ÖK az ülés programjával egyetértenek változtatás nélkül.</p>

Hlasovanie:

Szavazás:

Za:

Proti:

Zdržali sa:

Mellette: 7

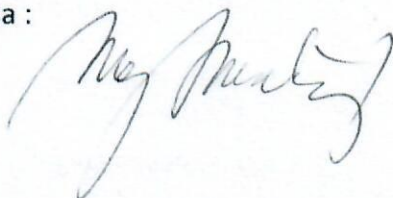
Ellene: 0

Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



21.6.2019

## 2 .Schválenie overovateľov zápisnice:

Starostka obce v zmysle dohodnutého spôsobu abecedného poradia za overovateľov zápisnice navrhla poslancov Štefana Balogha a Tibora Cetóa

**U:02/06/2019:** „OZ za overovateľov zápisnice schválilo poslancov Štefana Balogha a Tibora Cetóa.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za:

Proti:

Zdržali sa:

Mellette: 7

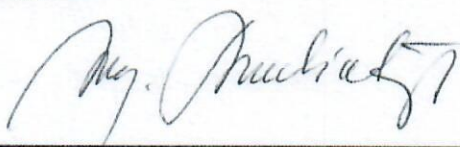
Ellene: 0

Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



21.6.2019

## 2 .A jegyzőkönyv hitelesítő jóváhagyása:

A PA a jegyzőkönyv hitelesítésére Balogh István és Cető Tibor képviselők megbízását javasolta.

**U:02/06/2019:** „Az ÖK egyetért azzal, hogy a jegyzőkönyvet Balogh István és Cető Tibor hitelesítik.

## 3. Schválenie záverečného účtu a predloženie správy hlavného kontrolóra k záverečnému účtu 2018

Účtovníčka obecného úradu Ing. Erika Jabriková vypracovala Záverečný účet pre rok 2018 a Výročnú správu obce Malé Trakany za rok 2018, ako aj Celoročné hospodárenie obce za rok 2018. Uviedla, že uvedené dokumenty boli vyvesené na úradnej tabuli obce 22.5.2019. Uvedenú výročnú správu má obecné zastupiteľstvo brať na vedomie, Záverečný účet obce a celoročné hospodárenie obce za rok 2018 OZ mohlo pripomienkovať, resp. schváliť ho bez výhrad, alebo s výhradami. Nakoľko voči

## 3. A 2018. év zárszámadó jelentésének elfogadása, valamint a főellenőr beszámolója

A község könyvelője -Jabrik Erika- kidolgozta a község 2018 évre vonatkozó zárszámadó jelentését, a szokásos évi beszámolóját, valamint az elmúlt év pénzügyi kimutatását. Az említett dokumentumok 2019.5.22-én ki lettek függesztve a községi hirdetőtáblára. Mivel a mai napi nem érkezett módosító javaslat, így a fentemlített dokumentumokat az ÖK eredeti állapotukban fogadja el. Ugyanakkor a főellenőr is

Závěrečnému účtu a celoročnému hospodáreniu obce Malé Trakany za 2018 nemal žiadny poslanec OZ námietky, OZ ich schválilo Závěrečný účet a celoročné hospodárenie obce za rok 2018 bez výhrad. Zároveň Hlavný kontrolór predložil správu k závěrečnému účtu obce pre rok 2018.

- o 16:45 sa k rokovaniu pridal Rebres Ladislav

**U:03/06/2019:**“ V zmysle zákona č.583/2004 Z.z o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy §16 ods.10 bod a OZ v Malých Trakanoch schvaľuje závěrečný účet obce za rok 2018 s výrokom:“ celoročné hospodárenie bez výhrad“ V zmysle zákona č.431/2002 Z.z o účtovníctve § 20 ods.3 OZ v Malých Trakanoch žiada overiť závěrečný účet za rok 2018 audítorom.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 8                      Proti: 0                      Zdržali sa: 0  
Mellette:                      Ellene:                      Tartózkodott:

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



Dátum:

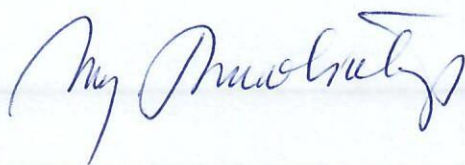
21.6.2019

#### 4. Prerokovanie plnenia uznesení zo zasadniutia OZ zo dňa 21.5.2019

OZ po prečítaní rekapitulácie uznesení zo dňa 21.5.2019 skonštatovalo, že všetky uznesenia sú splnené

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



#### 4. A 2019. május 21-ei ÖÜ határozatainak teljesítése

Az ÖK a május 21-ei ülésen elfogadott határozatok felolvasása után megállapították, hogy minden határozat teljesítve volt.

Dátum:

21.6.2019

előterjesztette a jelentését a zárszámadással kapcsolatban.

-16:45 Rebres lászló is csatlakozott az üléshez

**U: 03/06/2019** „Kistárkány község önkormányzata az 583/2004 törvény 16.§ 10. bekezdés a pontja értelmében „ ellenvetés nélkül „ fogadja el a község 2018. évre vonatkozó zárszámadó jelentését. A 431/2002 törvény 20.§ 3. bekezdésének értelmében az önkormányzat kéri a zárszámadó jelentés könyvvizsgáló általi ellenőrzését illetve hitelesítését.

## 5. Schválenie navýšenia spoluúčasti obce na oprave a asfaltovaní obecných komunikácií

Starostka obce informovala obecné zastupiteľstvo o skutočnosti, že po reálnom zameraní plôch úpravy obecných komunikácií v celej šírke asfaltovaním sa odsúhlasená plocha 3390 m<sup>2</sup> navyšuje o 360 m<sup>2</sup>. Pretože OZ odobrilo na zasadnutí zo dňa 21.5.2019 schválilo možnosť finančnej spoluúčasti, ktorá bude pre obec výhodná z dôvodu, že by sa podieľala na asfaltovaní len na čiastočnej výmere komunikácií z dôvodu, že pokládkou kanalizačných prípojok časť komunikácie upravuje a financuje VVS Košice ako investor stavby. Požiadala teda OZ o schválenie navýšenej plochy, ktorá bude zohľadnená pri podpise zmluvy o dielo. Starostka obce informovala o skutočnosti, že prebehol prieskum trhu na zhotoviteľa stavby na základe platnej Smernice o VO pre podmienky obce Malé Trakany. V zmysle tejto smernice a predložením najnižšej ceny sa víťazom stala f. Cesty Košice s.r.o. OZ súhlasí podpísaním zmluvy o dielo s víťaznou firmou a navýšením celkovej asfaltovanej plochy na 3750 m<sup>2</sup>

**U:04/06/2019:** „OZ schválilo súhlasí s podpísaním zmluvy o dielo s víťaznou firmou Cesty Košice s.r.o. a navýšením celkovej asfaltovanej plochy na 3750 m<sup>2</sup>


Hlasovanie:

Szavazás:

Za:	8	Proti:	0	Zdržali sa:	0
Mellette:		Ellene:		Tartózkodott:	

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



Dátum:

21.6.2019

## 5. A községi utak átszfaltozási költségek önrészének megemlése.

A PA ismertette az ÖK azzal a ténnyel, hogy az átszfaltozásra kerülő területek pontos bemérése után kiderült, hogy az előzetesen tervezett 3390 m<sup>2</sup> valójában 360 m<sup>2</sup>-rel több. Mivel az ÖK a 2019.május.21-ei ülésén elfogadta az egyes utak teljes átszfaltozásának többletköltségének átvállalását, szükséges lenne ennek a már elfogadott önrész feltételeinek és végösszegének pontosítása. A PA továbbá ismertette az önkormányzattal, hogy a közbeszerzésre vonatkozó szabályok értelmében megtörtént az aszfaltozási munkálatok kivitelezőjének kiválasztása, amely a Cesty Košice vállalat lett. Az ÖK beleegyezik a nyertes céggel való szerződés-kötésbe, valamint az aszfaltozandó terület 3750 m<sup>2</sup> -re történő módosításába.

**U:04/06/2019:** „Az ÖK beleegyezik abba, hogy az aszfaltozási munkálatokkal a Cesty Košice s.r.o. vállalat legyen megbízva, valamint az aszfaltozandó összterület 3750 m<sup>2</sup> -re történő módosításába.

## 5. Zabezpečenie opravy strechy obecnej pálenice z dôvodu zatekania .

Starostka obce oboznámila poslancov OZ, s o skutočnosťou ,že plášť strechy budovy obecnej pálenice je pôsobením poveternostných podmienok a samotným vekom /65 rokov/opotrebovaný na časti skladu poškodený s evidentným zatekaním, taktiež časť strechy v okolí komína javí známky poškodenia s následným zatekaním, ktoré je evidentne vidieť na strope samotnej prevádzky. Starostka obce bola poverená aby do budúceho zasadnutia OZ predložila približnú kalkuláciu opravy strechy a prístavby prístrešku pred pálenicu. Starostka obce požiadala komisiu pre rozvoj obce aby sa touto skutočnosťou zaoberala a predložila návrh riešenia celkových opráv prevádzky ako celku, aby obec ako prevádzkovateľ vyhovel platným predpisom Štátnej veterinárnej a potravinárskej správy .ďalej starostka skonštatovala že je nutné previesť aj výmenu elektrických rozvodov v návaznosti nato poslanec Ing. Hajdók požiadal ,aby rozvod výmena rozvodu bola realizovaná podľa platných predpisov a ponúkol odbornú spoluprácu.

**U:05/06/2019:** „OZ poveruje starostku obce na predloženie približnej kalkulácie opravy strechy

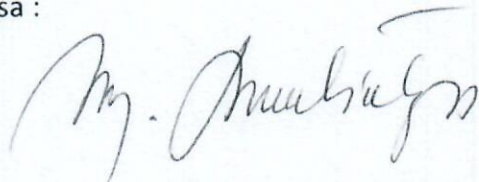
Hlasovanie:

Szavazás:

Za:	8	Proti:	0	Zdržali sa:	0
Mellette:		Ellene:		Tartózkodott:	

Schvalujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



Dátum:

21.6.2019

## 5. A községi pálinkafőzde tetejének kijavítása és beázás elhárítása

A PA ismertette az önkormányzattal, hogy a községi tulajdonban lévő pálinkafőzde tetőburkolata / ami már csaknem 65 éves / nagyon rossz állapotban van. A raktári részen beázik, továbbá a főépületen a kémény körüli részen is beázás nyomai lelhetők fel. A PA meg lett bízva azzal, hogy a következő ÖÜ-ig terjesszen elő egy előzetes ár kalkulációt : a javítási munkálatokról, valamint a bejárat elé készítendő fedett beállóra vonatkozólag. A PA felkérte a település fejlesztési bizottságot, hogy érdemben foglalkozzon a problémával, és terjessze elő javaslatait a szükséges munkálatok kivitelezésével kapcsolatban.

Ezután a PA elmondta, hogy az épület teljes elketromos hálózata is cserére szorul. Ezzel kapcsolatban Hajdók képviselő kérte, hogy az elketromos hálózat cseréje a hatályos előírások betartásával történjen, amihez felajánlotta a szakmai segítségét.

**U:05 /06/2019:** Az ÖK megbízza a PA-t a pálinkafőzde fődémszerkezetének javítási költségeinek előkalkulációjának elkészítésével.

## 6. Prerokovanie žiadostí a aktuálnych podnetov

-Dňa 12.6.2019 bola doručené vyhlásenie poslanca Istvána Hajdóka o vzdaní sa postu predsedu finančnej komisie a práce vo všetkých komisiách, ktoré boli zriadené pri OZ

OZ berie na vedomie vyhlásenie poslanca Istvána Hajdóka

-Starostka obce poslancom OZ predložila grafiku banerov pripravovaných na "Stretnutie Trakan" a taktiež grafiku uvítacích tabúl, poslanci schvaľujú grafiku. V ďalšom poslanci navrhli, aby sa na stretnutie pripravilo 20 ks tričiek s logom obce pre jednoduchšiu identifikáciu organizačného personálu na stretnutí a to 10 ks veľkosť L, 5ks XL a 5ks XXL. Starostka zabezpečí potlač tričiek.

- Dňa 12.6.2019 bola na OcÚ doručená žiadosť Hajdók Bence Endre o pranájom parcely KCN 1834 zaregistrovanú ako ostatná plocha v majetku obce Malé Trakany od 1.11.2019. Svoju žiadosť odôvodňuje, že žiadaná parcela je jediným možným spôsobom prístupu k prenajímanej parcele KCN 1407 v katastri obce Malé Trakany. OZ súhlasí s prenájmom parcely 1834 pre žiadateľa od 1.11.2019. Nájomná cena bude stanovená a doba prenájmu bude stanovená na budúcom OZ.

**U:06/06/2019:** „OZ súhlasí s prenájmom parcely 1834 pre žiadateľa od 1.11.2019. Nájomná cena bude stanovená a doba prenájmu bude stanovená na budúcom OZ.

## 6. Kérvények és aktuális beadványok megvitatása

-2019.június.12-én Hajdók István benyújtotta lemondási nyilatkozatát, melyben lemond a pénzügyi bizottsági elnöki tisztségéről, valamint kijelenti, hogy a továbbiakban nem szeretne egyik bizottság tagja sem lenni.

Az ÖK tudomásul veszi Hajdók István bejelentését,

-A PA bemutatta a Tárkányok Találkozójára rendelt reklámanyagok tervét, amivel a képviselők egyetértettek.

Továbbiakban a képviselők javasolták 20db, község címerével ellátott trikó rendelésével a szervezők részére. Így a rendezvények könnyebben lehet felismerni a rendezőség tagjait. A PA bebiztosítja a trikókat.

-2019.június.12-én Hajdók Bence Endre kérvényt nyújtott be, melyben a KNC 1834 telekkönyvi községi tulajdonban lévő földterületet kívánja bérbe venni 2019.11.1-ei hatállyal. Kérelmét azzal indokolja, hogy a szomszédos területre már rendelkezik bérleti szerződéssel, és szóbanforgó területek keresztül szeretné megközelíteni a bérleményét.

**U:06 /06/2019:** „Az ÖK egyetért a KNC 1834 sz. parcella bérbeadásával 2019.11.1-ei hatájjal. A bérleti díj, valamint a bérlet időtartama a következő önkormányzati ülésen kerül megállapításra.

## **Rekapitulácia:**

## **Összefoglalás:**

**U:01/06/2019:** „OZ súhlasí s programom zasadnutia.

-Az ÖK az ülés programjával egyetértének változtatás nélkül.

**U:02/06/2019:** „OZ za overovateľov zápisnice schválilo poslancov Tibora Cetóa a Štefana Balogha ako zapisovateľku dnešnej zápisnice Andreu Zamatócku

-Az ÖK egyetért azzal, hogy a jegyzőkönyvet Cető Tibor és Balogh István hitelesítik.

**U: 03/06/2019** „V zmysle zákona č.583/2004 Z.z o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy §16 ods.10 bod a OZ v Malých Trakanoch schvaľuje záverečný účet obce za rok 2018 s výrokom:“ celoročné hospodárenie bez výhrad“ V zmysle zákona č.431/2002 Z.z o účtovníctve § 20 ods.3 OZ v Malých Trakanoch žiada overiť záverečný účet za rok 2018 audítorom. -Kistárkány község önkormányzata az 583/2004 törvény 16.§ 10. bekezdés a pontja értelmében „ellenvetés nélkül „ fogadja el a község 2018. évre vonatkozó zárszámadó jelentését. A 431/2002 törvény 20.§ 3. bekezdésének értelmében az önkormányzat kéri a zárszámadó jelentés könyvvizsgáló általi ellenőrzését illetve hitelesítését.

**U:04/06/2019:** „OZ schválilo súhlasí s podpisom zmluvy o dielo s víťaznou firmou Cesty Košice s.r.o. a navýšením celkovej asfaltovanej plochy na 3750 m<sup>2</sup>

-Az ÖK beleegyezik abba, hogy az aszfaltozási munkálatokkal a Cesty Košice s.r.o. vállalat legyen megbízva, valamint az aszfaltozandó összterület 3750 m<sup>2</sup> -re történő módosításával.

**U:05/06/2019:** „OZ poveruje starostku obce na predloženie približnej kalkulácie opravy strechy  
-Az ÖK megbízza a PA-t a pálinkafőzde fődémszerkezetének javítási költségeinek előkalkulációjának elkészítésével.

**U:06/06/2019:** OZ súhlasí s prenájmom parcely 1834 pre žiadateľa od 1.11.2019. Nájomná cena bude stanovená a doba prenájmu bude stanovená na budúcom OZ.

-Az ÖK egyetért a KNC 1834 sz. parcella bérbeadásával 2019.11.1-ei hatájjal. A bérleti díj, valamint a bérlet időtartama a következő önkormányzati ülésen kerül megállapításra.

Hlasovanie:

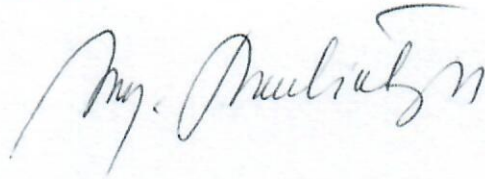
Szavazás:

Za: 7      Proti: 0      Zdržali sa: 1 /Hajdók /  
Mellette:      Ellene:      Tartózkodott:

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



21.6.2019

V Malých Trakanoch , dňa: 13.6.2019

Kelt Kistárkányban 2019. június 13-án

Zapisovateľka:

Jegyőkönyvvezető :

Overovatelia zápisnice:

Jegyzőkönyv hitelesítők :